

Конференция писателей стран Азии и Африки

Вечернее заседание 8 октября

Вечером 8 октября состоялось третье заседание Конференции писателей стран Азии и Африки. На заседании поочередно выступали Бенджамин Матин (Бамерун), Сири Сивали Тхаро (Нейлон), Ма Лай Нхем (Камбоджа) и Антиас Тифрос (Кипр).

Слово предоставляется советскому писателю А. Софонову, который оглашает приветственные телеграммы, поступившие в адрес конференции.

Зачитывается послание, полученное из Каира от президента Совета солидарности стран Азии и Африки Аль-Садата. В послании говорится: «По случаю созыва первой Конференции писателей Африки и Азии разрешите передать вам мои самые искренние приветствия и наилучшие пожелания успеха и плодотворной работы вашей конференции. Эта конференция — конкретное доказательство желания наших народов крепить узы единства и дружбы, образовавшиеся между нами. Я приветствую вашу встречу, которая является еще одним шагом на пути солидарности стран Азии и Африки и мира во всем мире».

Оглашаются также приветствия от генерального секретаря Совета солидарности стран Африки и Азии Аль-Сабы, от Союза чехословацких писателей, от Союза немецких писателей, от Союза писателей и художников Народной Республики Албания, от Ассоциации прогрессивных писателей Джамшидии, от прихожан Кентаврской соборной мечети, от коллектива профессоров, преподавателей и студентов Восточного факультета Ленинградского университета, от итальянского писателя Карло Леви, от правления Советского Общества друзей и культуры связи со странами Арабского Востока, от писателей Балмыцкой Автономной Республики, от литераторов Якутии.

Выступает представитель литераторов Монголии Цандийн Дамдинсурэн. Он говорит о том, что монгольская литература, имеющая более 700-летнюю историю, освободившись в результате народной революции от феодально-религиозного давления, стала подлинно народной, активно помогая простым людям строить новую жизнь. Многие произведения монгольских писателей переведены на русский, китайский и другие языки. В прошлом большое благотворное влияние оказала на монголов индийская культура. В индийской культуре также можно найти некоторые элементы монгольской культуры. Огромное влияние на развитие культуры Монголии оказали ее великие соседи Китай и Россия. Деятели литературы Монголии стремятся укреплять и развивать уже существующие и создавать новые прочные культурные связи между народами.

В 1949 году родился Китайская Народная Республика, и китайская литература вступила в новый этап. Однако начало этому этапу было положено еще раньше — выступлением председателя Мао Цзэ-дуна на совещании по вопросам литературы и искусства, состоявшемся в Иньяни. Основной дух этого выступления состоит в следующем: писатель должен слиться с трудящимся народом, литература должна служить трудящимся. Благодаря установлению тесной связи литературы с массами на свет появились многие крупные произведения, отражающие общественные свершения, происшедшие в жизни нового Китая, зовущие народ к новым победам.

Мао Дунь особо отмечает успехи в развитии китайской литературы за последний год, явившийся годом выдающихся событий, годом неизреченных легендарных успехов китайского народа. Китайские писатели, продолжает Мао Дунь, горячо любят свою Родину, являются гордыми поборниками мира во всем мире. Они хорошо сознают, что все их усилия неотделимы от укрепления и расширения Родины, прогресса человечества. Прокламационные действия, совершенные в последние времена, являются выражением единства человечества и культуры. Мир — это единство, единство наций и народов. Мы верим, что наша конференция будет проникнута этой атмосферой дружбы и братства, мы будем в том, что при наличии такой атмосферы будут достигнуты большие успехи в нашей работе.

В своем выступлении Ч. Дамдинсурэн отмечает, что утверждения об «отсталой Азии» и «отсталой Африке» давно устарели. В Азии высочайшие в мире горы, и, как Гималайские вершины, высится три великих свободных народа — народы Советского Союза, Китая и Индии, которые не только дают всем народам прекрасный пример, но и воодушевляют нас и помогают им в деле национального возрождения.

На трибуне — представитель Индии писатель Тарашанкар Баннерджи. Мы все, говорит он, счастливы встретиться и принять участие в первой Конференции писателей Азии и Африки. Все мы являемся наследниками великих традиций наших континентов и выражаем мечты и чаяния народов возрожденного Востока. Многогранный жизненный опыт подтверждает наше участие в единстве человечества и мире. Они хорошо сознают, что все их усилия неотделимы от укрепления и расширения Родины, прогресса человечества. Прокламационные действия, совершенные в последние времена, являются выражением единства человечества и культуры. Мир — это единство, единство наций и народов. Мы верим, что наша конференция будет проникнута этой атмосферой дружбы и братства, мы будем в том, что при наличии такой атмосферы будут достигнуты большие успехи в нашей работе.

Мы знаем, что писатели стран Азии и Африки своими действиями и спасительным примером поддержали китайский народ, когда наша страна вела борьбу за отпор американским агрессорам и оказание помощи корейскому народу, поддерживая его и в дальнейшей борьбе против провокационных действий американских империалистов в районе Тибета. Многогранный жизненный опыт подтверждает наше участие в единстве человечества и мире. Они хорошо сознают, что все их усилия неотделимы от укрепления и расширения Родины, прогресса человечества. Прокламационные действия, совершенные в последние времена, являются выражением единства человечества и культуры. Мир — это единство, единство наций и народов. Мы верим, что наша конференция будет проникнута этой атмосферой дружбы и братства, мы будем в том, что при наличии такой атмосферы будут достигнуты большие успехи в нашей работе.

Мы заявляем, что писатели стран Азии и Африки — это люди свободы. Мы боролись против колониализма и рабства. Мы выступаем против любой формы господства одной страны над другую.

О. Матин, писатель, не может стоять в стороне от этой борьбы.

С речью к участникам конференции обращается глава китайской делегации Мао Дунь. Мы, члены делегации китайских писателей, заявляем он, участвуем в этой конференции с чувством радостного подъема и гордости. Азия и Африка были колыбелью великой цивилизации человечества. Народы всех национальных стран внесли в свое время блестящий вклад в сокровища общечеловеческой культуры. Тот факт, что писатели стран Азии и Африки смогли сегодня собраться в этом зале на такую конференцию, является еще одним показателем великого сплочения народов Азии и Африки. Мы от всего сердца приветствуем конференцию, эту невиданную в истории торжественную ассамблею единства писателей стран двух континентов.

Все мы знаем, что, начиная с XVI века, когда на Востоке стала наливаться дьявольская тень колониализма, существование между нашими странами мирных и дружеских культурных связей начало подрываться. Колониализм привнес с собой культурную агрессию. С

развитием тайланской литературы и проблемами, стоящими перед ней, говорит делегат Таиланда Нутлап Сайпрат.

Раньше писатели и писательницы в нашей стране, говорит он, были либо королями, либо принцами, потому что только они имели доступ к образованнию. Им стало положение в последние годы. После второй мировой войны тайландская литература сделала многообещающие успехи. Понятие искусства для жизни было противопоставлено понятию искусства ради искусства. Появился ряд романов, отражающих новую философию литературы. Некоторые из этих романов разоблачают несправедливость, эксплуатацию, ущемление, бесполезность в них трактуется как социальная проблема. Эта новая тайландская литература еще очень молода, но она является малым, служащим даром.

Создание литературы и пользование ее плодами — неотъемлемое право всего народа. А когда литература находится в руках народа, он будет использовать ее в своих интересах. Оратор выражает уверенность, что писатели Азии и Африки продолжат оставаться вооруженные силы, оснащенные ядерным оружием. Еще большая опасность возникла в районе Тайланда со стороны чаекайчиков, ружеводов американцами, которые усилили свои вооруженные силы в этом районе.

Использование японской литературы

получила особенно большое значение в этом зале нашего общего успеха.

Базахского писателя сменил на трибуне представитель Японии Хироши Нома. Важнейшей проблемой, стоящей в настоящее время перед человечеством, указывает он, является ослабление международной напряженности. В разгар революции в Ираке Соединенные Штаты послали свои войска в Ливан, а Великобритания — в Иорданию.

Но приходится доказывать, что эти акты представляют вмешательство во внутренние дела этих стран.

Хотя Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций

приняла резолюцию, внесенную стра-

нами Азии и Африки относительно

вывода американских и английских

войск, в Ливане и Иордании продол-

жается политическая напряженность.

На трибуне — иорданский писатель Абу-Сальма.

Он рассказывает о выдающемся

вкладе литераторов своей страны

в борьбу за ее национальную независимость.

Литературное движение в Иордании

сопутствовало политическому возрождению.

В начале возрождения, отмеча-

ется оратор, не зажирили раны людей,

страдавших во время второй ми-

ровой войны, а американцы по-

мышляли о новом кровопролитии.

Все это не может не волновать нас.

Послевоенная японская литература

дебютировала большим успехом, по-

тому что писатели получили воз-

можность смело описывать пробле-

мы войны и мира, которые до этого

времени считались запрещенными.

Оратор отмечает, что японские писатели стремятся помочь своему народу освободиться от господства

американского империализма, вос-

становить независимость и свободу

своей родины, ведут борьбу против

империализма. Эта борьба придает

характерную особенность современ-

ной японской литературе.

Полные решимости бороться за

мир, японские писатели продвигают

литературу ближе к народу. Они

не мыслили себе жизни без мира.

Идея борьбы за мир проникла в

новейшую жизнь японцев, и японские

писатели считают своим

долгом внести свой вклад в дело

борьбы за предотвращение угрозы

новой войны. Вдохновляющим приме-

ром для них являются усилия

Советского Союза в борьбе за раз-

рядку международной напряженности.

Приехал в Ташкент, сказал я, за-

ключением представитель Японии, я

чувствовал большое горячее сердце,

которым обладают советские

писатели. Присутствуя здесь, на

Конференции писателей стран Азии

и Африки, я, ощущая теплое сочув-

ствие друзей из других стран,

стремлюсь помочь своему наро-

ду, чтобы он мог достичь успеха!

Идея борьбы за мир проникла в

новейшую жизнь японцев, и японские

писатели считают своим

долгом внести свой вклад в дело

борьбы за предотвращение угрозы

новой войны. Вдохновляющим приме-

ром для них являются усилия

Советского Союза в борьбе за раз-

рядку международной напряженности.

Идея борьбы за мир проникла в

новейшую жизнь японцев, и японские

писатели считают своим

долгом внести свой вклад в дело

борьбы за предотвращение угрозы

новой войны. Вдохновляющим приме-

ром для них являются усилия

Советского Союза в борьбе за раз-

рядку международной напряженности.

Идея борьбы за мир проникла в

новейшую жизнь японцев, и японские

писатели считают своим

долгом внести свой вклад в дело

борьбы за предотвращение угрозы

новой войны. Вдохновляющим приме-

ром для них являются усилия

Советского Союза в борьбе за раз-

рядку международной напряженности.

Идея борьбы за мир проникла в

новейшую жизнь японцев, и японские

писатели считают своим

долгом внести свой вклад в дело

борьбы за предотвращение угрозы

новой войны. Вдохновляющим

